



Hizkuntz zuzenbidea

ERKOREKA, Josu Iñaki

Zuzenbide Administratiboko irakaslea, Deustuko Unibertsitatea
HAEE/IVAP-eko Zuzendaria
Adriano VI, 20-2º
01008 Gasteiz

BIBLID [1137-1951 (1996), 0; 35-54]

Euskara Euskal Administrazioetan; erabilera arautzeari aurpegi emateko bideak

(The Basque Language in the Basque Administrations; guidelines
for the regularization of its use)

Zan honetan, administrazio publikoetako hizkuntzen barne erabilera buruzko gogoeta batzuk egiten dira. Euskal administrazio-erakunde gehienek hizkuntz koofizialen barne-erabilera erregulatzeke araudirik ez dutela agiaztatu ondoren –arazo askoren iturria berau, lan honetan erakusten denez–, gai honen inguruan dauden gaizki ulertu zabalduenatariko batzuk desmuntatzen dira eta hizkuntzen erabilera-erregimena ezarriko lukeen administrazio-barneko araudi hipotetiko batean erabil litezkeen eredu desberdinak aztertzen, haietako bakoitza Zuzenbide Konparatutik ateratako adibide errealekin laguntzen dela.

El trabajo aborda una serie de reflexiones en torno al uso interno de las lenguas en las administraciones públicas. Tras constatar el hecho de que la mayoría de las organizaciones administrativas vascas carecen de una regulación que ordene el uso interno de las lenguas cooficiales –lo que, según se muestra en el trabajo, es fuente de no pocos problemas–, se desmontan algunos de los equívocos más extendidos en la materia y se analizan los diferentes modelos que podrían adoptarse en una hipotética norma que pretendiera establecer el régimen de uso de las lenguas en el ámbito intradministrativo, ilustrándose cada uno de ellos con ejemplos reales extraídos del Derecho Comparado.

Ze travail aborde un série de réflexions relatives à l'usage interne des langues dans les administrations publiques. Après avoir constaté le fait que la majeure partie des organisations administratives basques sont dépourvues de règles ordonnant l'usage interne des langues co-officielles –ce qui, comme on peut le constater dans le travail, est source de bien des problèmes–, se défond quelques-unes des équivoques les plus propagées en la matière et on analyse les différents modèles que l'on pourrait adopter dans une norme hypothétique qui chercherait à établir le régime de l'usage des langues dans le domaine administratif, en illustrant chacun d'eux par des exemples réels extraits du Droit Comparé.